

La farandole



VORSTELLUNGSKARTE

INHALT

DIE GRUPPE.....	3
GESCHICHTE.....	4
ZIELE UND WERTE.....	4
CIOFF LABEL	4
DIE TRACHTEN	5
DIE TÄNZE.....	6
ORCHESTER.....	7
DIE AUFTRITTE	8

VIDEOS

Youtube - La Farandole de Courtepin

KONTAKT

La Farandole de Courtepin
Case postale
1784 Courtepin
Suisse
www.farandole.ch

KO-VORSITZENDE:

Océane Schouwey
Quentin Ruffieux

presidence@farandole.ch

KAPPELMEISTER:

William Schaller

orchestre@farandole.ch

KÜNSTLERISCHE LEITERIN:

Carine Monney

monitorat@farandole.ch

DIE GRUPPE



Die Gruppe ist das ganze Jahr durch sehr aktiv und nimmt an verschiedene Anlässe in der Schweiz wie im Ausland teil. In der Schweiz involviert sie sich in den Aktivitäten des Dorfes und organisiert verschiedene Ereignisse. Dazu gehören zum Beispiel Dorf-feste, Tanzeinführungskurse für Jugendliche oder Kinderaufführungen. Jedes Jahr setzt sich die Gruppe und ihre Mitglieder aktiv für das Internationale Folkloretreffen Freiburg Schweiz (RFI) als Freiwillige ein. Ausserdem wird die Gruppe regelmässig von Unternehmen und Gesellschaften für das tänzerische und musikalische Animieren ihrer Anlässe angefragt.

Im Ausland wirkt die «Farandole» als Botschafterin der Schweiz mit dem Ziel, deren Traditionen und Kultur bekannt zu machen. Auch nimmt die Gruppe jedes Jahr an Folkloretreffen teil; an kleinere Anlässe in den Nachbarsländern sowie an renommierten Folklorefestivals ausserhalb Europas.

Die Trachtengruppe «La Farandole» ist eine Gruppe von jungen Leuten aus der ganzen Region Freiburg. Das Durchschnittsalter befindet sich um die 23 Jahre. Die Gruppe besteht aus:

- Ca. dreissig Tänzerinnen und Tänzern
- Einem Orchester von ca. 12 Musikanten
- Alphornbläsern
- Einem Fahنشwinger



GESCHICHTE

Die Trachtengruppe « La Farandole de Courtepin » wurde im Jahre 1938 von Frau Hermine Renz in Courtepin, Kanton Freiburg, gegründet. Ursprünglich war diese Trachtengruppe den jungen Frauen der Hauswirtschaftsschule gewidmet, welche dort das Nähen von traditionellen Trachten lernen konnten. Nachdem das Erlernen von traditionellen Tänzen als Aktivität aufgenommen wurde, schlossen sich auch junge Männer der Trachtengruppe an. Die Gruppe « La Farandole » nahm 1950 in Nizza an ihrem ersten, ausländischen Festival teil. Mit der Zeit wurde das Repertoire an Tänzen erweitert, die Mitgliederzahl sowie die Aufführungen vervielfachten sich und die Trachtengruppe machte sich in der Schweizer Folklore einen Namen.

ZIELE UND WERTE

Die Trachtengruppe « La Farandole de Courtepin » hat sich zum Hauptziel gesetzt, den Volkstanz sowie Sitten und Bräuche des Kantons Freiburg in der Schweiz wie auch im Ausland bekannt zu machen. Ausserdem möchte die Gruppe auch die Jugend mit dem Volkstanz und den Traditionen vertraut machen. Werte wie Jugend, Offenheit, Austausch, Engagement, Respekt vor Traditionen wie auch Innovation sind der Gruppe wichtig.

CIOFF LABEL

Die Gruppe ist Mitglied des CIOFF Schweiz, was ein Hinweis auf ihr Qualitätsniveau ist. Der « Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Arts Traditionnels (CIOFF) » (Internationale Rat für die Organisation von Folklorefestivals und Volkskunst) ist ein offizieller Partner der UNESCO und hat sich zum Ziel gesetzt, die verschiedenen Traditionen zu erhalten und bekannt zu machen. Er erfasst Festivals und Trachtengruppen aus aller Welt und fördert somit die Kontakte und Zusammenarbeit zwischen Gruppen verschiedenster Herkunft.

DIE TRACHTEN

Die Gruppe tritt in zwei überlieferten Trachten des Kantons Freiburg auf sowie in einer neuen Tracht, die 2005 anlässlich einer tänzerischen Neuschöpfung geschaffen wurde.

Die Haupt-Tracht ist diejenige der « Alten Herrschaft ». In ihr erkennt man die Zweisprachigkeit des Kantons Freiburg. Ihre besonderen Merkmale sind die sogenannte « Latzschürze », die Handschuhen und die originelle Kopfbedeckung aus bestickten Bändern, das « Liron ». Diese Merkmale sind typisch für die Mädchentrachten aller französischsprachigen Regionen. Die Männer haben keine typische Tracht. Sie tragen, wie in vielen Gebieten, schwarze

Kniehosen, weitärmelige weisse Hemden und rote Gilets.

Mit der zweiten Tracht stellen wir die Region Greyerz vor, eine Berglandschaft im Süden unseres Kantons. Bekannt ist Greyerz besonders durch seinen Käse. Die Damen tragen den « Dzaquillon » und einen Strohhut; die Männer den « Bredzon », d.h. die Hirtentracht, die heute noch im Alltag getragen wird. « Le Bredzon » besteht aus einer dunkelblauen Kurzarm-Jacke und aus einer Hose aus dem gleichen Stoff. Ausserdem haben die Männer einen breiten, bestickten Gürtel. Auf dem Kopf trägt der Mann einen « capet » (Käppi) bestehend aus Stroh, verziert mit einem doppelten Band aus schwarzem Samt.

Die dritte Tracht, die « Handwerkertracht », ist eine Bühnentracht. Die Idee dazu hat ihren Ursprung in der tänzerischen Neuschöpfung zum Thema « Der Müller von der Suen », eine Dorflegende von Courtepin. In der Damen-tracht findet man die überlieferten Merkmale der Werktagstracht des deutschsprachigen Seebezirks: den gestreiften Rock, die mit einem Schrägband verzierten Ränder, das geschnürte Mieder und die Bluse mit rundem Kragen. Die Männer tragen den berühmten « Hupper » der Region Murten, so wie er auf zahlreichen kolorierten Stichen des 19. Jahrhunderts zu sehen ist. Die Puffhose, die mit einer kleinen Kordel geschnürt wird, und das doppelreihige Gilet sind aus Leinen und Baumwolle.



DIE TÄNZE

Die Region Freiburg, welche sich an der Grenze des französisch- und deutschsprachigen Teils der Schweiz befindet und sowohl von der lateinischen wie auch von der deutschsprachigen Kultur beeinflusst wird, prägt unser kulturell vielfältiges Repertoire. Unsere Tänze gehören drei verschiedenen Arten von Repertoires an:



Das traditionelle Repertoire setzt sich aus alten Tänzen zusammen, welche früher an Volksbällen getanzt wurden. Zu diesen Tänzen gehören unter anderem die « Coraules », Polkas, « Farandoles » (Reihentänze der Westschweiz), wie auch Schottisch und Walzer aus der Deutschschweiz. Die « Coraules » sind typisch freiburgische Tänze, welche im Kreis getanzt und von einer Koryphäe angeführt werden.



Das elaborierte Repertoire enthält traditionelle Tänze, welche für die Bühne angepasst wurden. Die Schöpfer sind hauptsächlich Komponisten aus der Westschweiz für die Musik, sowie der Choreograph und Regisseur Jo Baeriswyl für die Tänze. Zu diesem Repertoire werden ebenfalls Tänze der italienischsprachigen Kultur gezählt, wie zum Beispiel die « Tarantelle ».

Das stilisierte Repertoire besteht aus Tänzen, welche einen thematischen Hintergrund aufweisen und besonders für die Bühne geschaffen wurden. 1998 wurde zum 60. Geburtstag der Gruppe ein Tanz in 5 Akten zum Thema « Der Müller von der Suen » kreiert. 2009 entstand der Tanz « Le Tirage des Filles », welcher die Tradition des Volksballs des Frühlingsfestes von La Sonnaz darstellt. Anlässlich des 75-jährigen Jubiläums der Gruppe wurde in Zusammenarbeit mit verschiedenen lokalen Vereinen ein Musical kreiert, « Coucou c'est l'heure », welches das Repertoire der Gruppe um 4 neue Tänze bereicherte. Im Jahre 2014 wurde im Rahmen eines Wettbewerbs der Freiburgerischen Vereinigung für Tracht und Brauch (FVTB) ein Tanz geschaffen, welcher die Legende des Drachens des Galtertals inszeniert.

DAS ORCHESTER

Es besteht aus ca. 12 Musikern, vorwiegend Studenten des Freiburger Kantonalen Konservatoriums. In Form einer kleinen Musikkapelle bestehend aus Klarinetten, Trompeten / Kornetts, Hörner, Posaunen, Bariton, Bass und Schlagzeug, begleitet es die Volkstanzgruppe, tritt aber auch allein bei Konzerten oder auf Bällen auf.



Das Orchester verfügt ebenfalls über drei Alphornspieler. Das Alphorn ist ein typisches Instrument der Schweiz, bestehend aus einem etwa 3 meter langen Horn aus Rottanne. Der darauf erzeugte Ton legt in den Tälern, wo das Alphorn traditionellerweise gespielt wurde, dank dem Echo lange Distanzen zurück.





DIE AUFTRITTE

Die «Farandole» nimmt regelmässig an regionalen, nationalen und internationalen Volkstanzveranstaltungen teil. Sie hat die Schweiz an über 60 Folklorfestivals in europäischen Ländern vertreten (Finnland, Rumänien, Türkei, Griechenland, Bulgarien usw.). Die Gruppe durfte die Schweiz ebenfalls an zahlreichen renommierten internationalen Festivals vertreten (Kanada, Macao, Argentinien, Südkorea, Vereinigte Staaten, Mexiko, usw.)



EIN PAAR AKTIVITÄTEN 2013 – 2024

- | | |
|---|--|
| <p>2024</p> <p>Schweiz - Fête fédérale des costumes et coutumes (Zurich)
 Frankreich – Festival International de Folklore de Château-Gombert
 Frankreich – Festival des cultures du monde (Gannat)
 Suisse – Spectacle de gala de la réunion de secteur du CIOFF Europe du Sud (Evolène)
 Suisse - Bénichon d'Ecuvillens</p> <p>2023</p> <p>Mexiko - Festival Zacatecas del Folclor Internacional «Gustavo Vaquera Contreras»
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
 Schweiz – Giron des musiques de la Broye (Grandcour)
 Schweiz – Bénichon du Pays de Fribourg (Cormondes)
 Frankreich - Spectacle en commun avec le groupe Burgdeifala (Illfurth, Alsace)
 Schweiz - Spectacle d'anniversaire du groupe La Comberintze (Martigny)</p> <p>2022</p> <p>Schweiz – Rencontre de la Fédération Suisse des Costumes
 Schweiz – Festivités des 10 ans du chœur Aequivox
 Kroatien – Contemporary Folklore Adventure (Varazdin)
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
 Schweiz – Fête des Vendanges du Vully
 Schweiz – Journée des Famille de la St-Nicolas de Fribourg</p> <p>2021</p> <p>Russland – CIOFF VI World Folkloriada (Ufa, Bachkortostan)
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
 Schweiz – Kiosque à musique de la Radio Télévision Schweiz</p> <p>2020</p> <p>Schweiz – Spectacle à Lausanne avec le groupe Teuta
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
 Schweiz – Spectacle annuel organisé en temps de pandémie</p> <p>2019</p> <p>Schweiz – Tir en campagne à Bussy
 Schweiz – Giron des musiques du Lac de Courtepin
 Poland – Festival «Kashubian Meetings with the Folklore of the World» Brusy
 Schweiz – 44ème Désalpe de Lignières</p> <p>2018</p> <p>USA – Festival World Folkfest à Springville (Utah)
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg</p> | <p>Schweiz – Bénichon de Courtaman
 Schweiz – Désalpe de Charmey</p> <p>2017</p> <p>Schweiz – Emission « Les coulisses de l'événement » de la RTS
 Schweiz – Giron des musiques du Lac à Cressier
 Frankreich – Festival International de Folklore de Château-Gombert
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
 Schweiz – Semaine fribourgeoise à Bâle organisée par Migros</p> <p>2016</p> <p>Schweiz – Spectacle avec participation d'un groupe kosovar
 Brésilien – Représentation à Nova Friburgo
 Schweiz – Participation à la Bénichon du Pays de l'Auge
 Schweiz – Semaine fribourgeoise à Bâle organisée par Migros</p> <p>2015</p> <p>Frankreich – Festival Rencontres Folkloriques de Montpellier
 Schweiz – Semaine friourgeoise à Bâle organisées par la Migros
 Schweiz – Fête nationale à Wengen
 Schweiz – Bénichon de la Gruyère organisée par Famigros
 Poland – Festival international CIOFF de Olsztyn
 Schweiz – Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
 Schweiz – Bénichon villageoise de Courtepin</p> <p>2014</p> <p>Schweiz – Initiation à la danse folklorique à l'École de Culture Générale
 Schweiz – Fête du 1^{er} août dans la commune de Vernier
 Azoren – Festival Internacional de Folclore dos Açores CIOFF
 Schweiz – Concours de création du 75^e anniversaire de la FFCC
 Schweiz – Marché de Fribourg
 Schweiz – Semaine fribourgeoise à Bâle organisé par la Migros
 Schweiz – Comptoir d'Avenches
 Schweiz – Initiation au folklore durant les Midnight Games de Courtepin</p> <p>2013</p> <p>Schweiz – Kiosque à musique de la Radio Télévision Schweiz
 Schweiz – Spectacle pour les enfants du cercle scolaire Courtepin – Courtaman
 Mexiko – Festival Zacatecas del Folklor Internacional CIOFF
 Schweiz – Comédie musicale « Coucou c'est l'heure »</p> |
|---|--|

TEILNAHME AN INTERNATIONALEN FESTIVALS 2000 – 2024

2024	France – 60ème Festival International de Folklore de Château-Gombert			Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
	France – CIOFF 50ème Festival des cultures du monde (Gannat)	2010		Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
2023	Mexico – CIOFF Festival Zacatecas del Folklor Internacional			USA – CIOFF Folkmoot International Festival Waynesville, North Carolina
	Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg	2009		Switzerland – Portuguese Festival in Fribourg
2022	Croatia – Contemporary Folklore Adventure (COFA), Varazdin			Bulgaria – CIOFF International Folk Festival
	Switzerland – CIOFF Festival International de Folklore d’Octodure (FIFO)	2008		Canada – CIOFF Festival Le Mondial des Cultures de Drummonville
	Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg			Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
2021	Russia – CIOFF VI World Folkloriada (Ufa, République du Bachkortostan)	2007		Portugal – Festival Festarte in Leça da Palmeira
	Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg	2006		France – Europe Celebration in Amilly
2019	Poland – Festival «Kashubian Meetings with the Folklore of the World» (Brusy)	2005		Turkey – Stay in Istanbul organised by the CIOFF Turkish national section
2018	USA – Festival World Folkfest in Springville (Utah)			France – Fête de l’Europe in Amilly
2017	France – 53ème Festival International de Château-Gombert	2004		France – CIOFF Festival international de Confolens
2016	Brazil – Performances in Nova Friburgo	2003		Mexico – CIOFF Festival Zacatecas del Folklor Internacional
2015	France – Festival Rencontres Folkloriques de Montpellier			France – Festival in Audincourt
	Poland - Festival «Mi dzynarodowe Olszty skie Dni Folkloru «Warmia» (Olsztyn)	2002		Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg
2014	Azores – CIOFF Festival Internacional de Folklore dos Açores			Switzerland - National Exhibition 02 in Yverdon
2013	Mexico – CIOFF Festival Zacatecas del Folklor Internacional			Brazil – CIOFF Festival Passo Fundo
2012	Switzerland - CIOFF Rencontres de Folklore Internationales de Fribourg	2001		Switzerland – Festival International de Baar
2011	Cyprus – International Folk Festival of Xylotymbou			Greece – Nea Karvali CIOFF Festival
		2000		Finland – Kaustinen Folk Music CIOFF Festival
				Argentina – Festival Internacional CIOFF